

Raíces / Sustiraiak

ORQUESTA SINFÓNICA DE NAVARRA / NAFARROAKO ORKESTRA SINFONIKOA
TEMPORADA DE ABONO 2017-2018 ABONU DENBORALDIA

Concierto



Orquesta Sinfónica de Navarra
Abendua 14, 15 Diciembre 2017 / 20h
Pamplona, Auditorio Baluarte

Director: Juanjo Mena

URT 4 ENE
20h/etan

**f FUNDACION
BALUARTE
FUNDAZIOA**

Concierto *de* Año Nuevo

**ORQUESTA SINFÓNICA
DE NAVARRA**

ENTRADAS / SARRERAK
34€/24€/16€
BALUARTE JOVEN: 10€/7€/5€

Miguel Romea, director

SOLISTAS

Garikoitz Mendizabal, txistu
Gaiteros de Pamplona

**Valses y polkas de Strauss
y obras de Chaikovsky,
Chapí, Guridi, Larregla..**



FOTO: LUIS OJENBARREMA, EGUGUIUREN

CONCIERTO #05

JUEVES 14 OSTEGUNA

VIERNES 15 OSTIRALA

DICIEMBRE 2017 ABENDUA



Orquesta Sinfónica de Navarra

Director: Juanjo Mena

SOLISTA

Eldar Nebolsin, piano

PRIMERA PARTE

42 min.

Ludwig van Beethoven (1770-1827) *Concierto para piano y orquesta núm. 5, en Mi bemol mayor, opus 73 "Emperador"*

Allegro

Adagio un poco mosso

Rondo. Allegro

SEGUNDA PARTE

38 min.

Ludwig van Beethoven *Sinfonía núm. 7, en La mayor, opus 92*

Poco sostenuto - Vivace

Allegretto

Presto

Allegro con brio

Notas al programa

A partir de su desaparición, el 26 de marzo de 1827, Ludwig van Beethoven (1770-1827) se convirtió en un mito romántico. Su modelo como artista y la enormidad en todos los aspectos, de su obra, se consideraron, desde la fecha de su magnífico y solemne funeral en Viena, imposibles de igualar. Los salones y escenarios de las principales capitales europeas no se cansaron de programar sus sinfonías, sus conciertos, sus cuartetos y otras muchas de sus partituras, y el público las acogió con entusiasmo en todos los casos. Cómo no, Beethoven y su magnífico legado musical continúa cautivando a nuevas generaciones de oyentes y a todos aquellos que año tras año seguimos admirando al genio de Bonn.

Sin duda, una de las obras más queridas por el público es el Concierto para piano y orquesta nº 5 en Mi bemol mayor op. 73, conocido con el título “Emperador”. Su estreno en la Gewandhaus de Leipzig el 28 de noviembre de 1809, con al piano, fue exitoso y auguraba su popularidad futura. El estreno vienés, en cambio, tres años después, aun siendo Czerny el solista, no fue cálido y la obra no fue comprendida por el público. El crítico Castelli escribió al respecto: “Si esta composición... fracasó en recibir el aplauso que merecía, la razón ha de buscarse en parte en el carácter subjetivo de la obra, en parte en la naturaleza objetiva de los oyentes”. Hay que decir que este concierto se celebró en beneficio de la Sociedad de mujeres nobles para la caridad de Viena, con una exposición de pinturas incluida, y que no acudieron expertos ni oyentes habituales del compositor.

Parece que Beethoven se encontraba retocando la partitura de este célebre concierto cuando las tropas francesas llegaron a la capital austriaca, el 11 de mayo de 1809. La plácida vida en Viena se transformó en “intolerante” y empobrecida, y el propio Beethoven, en una carta a Härtel fechada el 26 de julio, exclama: “Qué destructiva y desordenada vida veo y oigo a mi alrededor, nada más

→ Napoleón recibe las llaves de Viena, después de vencer en la batalla de Ulm y ocupar la ciudad austriaca.

→ Napoleonek Vienako giltzak jaso zituen, Ulmeko guduan garaile atera ondoren, eta Austriako hiriburuaz jabetu eta gero.



que tambores, cañones y miseria humana en todas sus formas...”. Desde el principio, Beethoven denominó la partitura como “Gran Concierto”, aunque prácticamente desde su estreno fue conocido en Europa como “El Emperador”. Es una obra revolucionaria en cuanto a la concepción del solista, que debe ser un verdadero virtuoso, y de la orquesta, también protagonista indiscutible, y en cuanto a la manera de presentar los temas. Para J. y B. Massin, se trata incluso de una “sinfonía con participación de un piano”. La novedad surge desde el comienzo, con la introducción que el piano elabora a modo de improvisación, antes de presentar los dos grandiosos temas del “Allegro”. De gran belleza y lirismo es el movimiento central “Adagio un poco mosso” que entona el solista sobre la base serena del acompañamiento de la cuerda. Poco a poco, el tema principal del “Allegro ma non troppo” aparece y se repite hasta la explosión rítmica y repleta de energía del estribillo del Rondó. Tranchefort describe este concierto como una obra “luminosa y profunda, de un equilibrio perfecto, pródigo en novedades que alimentarán todo el Romanticismo musical (Schumann, Liszt, Brahms...)”.

Fue el mismo año del estreno vienés del Concierto “Emperador”, 1812, cuando Beethoven concluyó la partitura de su Séptima Sinfonía en La mayor op. 92. Pese a su sordera, el compositor dirigió la sinfonía en varias ocasiones. Spohr, que era entonces el concertino de la orquesta del Theater an der Wien, describe así su actuación como director: “Beethoven se había acostumbrado a hacer las in-

CONCIERTO #05

JUEVES 14 OSTEGUNA

VIERNES 15 OSTIRALA

DICIEMBRE 2017 ABENDUA

dicaciones de expresión a la orquesta mediante todo tipo de movimientos peculiares de su cuerpo. A menudo, cuando teníamos que hacer un “sforzando” separaba al máximo y muy rápidamente sus brazos, que había cruzado previamente sobre su pecho, con gran vehemencia. En los “pianos” se acurrucaba más y más, dependiendo de cómo deseaba que fuera el grado de suavidad. Si al “piano” le seguía un “crescendo”, se iba enderezando gradualmente y en la entrada del “forte”, saltaba en el aire. A veces, también, inconscientemente gritaba para enfatizar el “forte”....”.

Una vez más, Beethoven crea una obra de vocación universal, que transmite la sintonía del hombre con las leyes de la naturaleza con sensibilidad y energía fuera de lo común. Su poderoso carácter rítmico inspiró tiempo después a Wagner a definir esta Sinfonía como “la danza en su máxima esencia, la acción del cuerpo traducida a sonidos para proclamar sus ideales”. Como explica M. Mora, el ritmo, en esta sinfonía, “se convierte en categoría generadora: da forma a incisos e ideas, inerva y vivifica la melodía, transforma plásticamente los temas. También acelera los cambios armónicos, concentra o dispersa los motivos entre las distintas agrupaciones tímbricas, sostiene e impele vigorosamente las dinámicas en expansión”.

El “Poco sostenuto-Vivace” inicial comienza con una larguísima introducción en la que varios instrumentos se reparten la exposición del material temático hasta que se produce la explosión del Vivace con sus impresionantes juegos de dinámicas, cambios de tonalidad y su vibrante energía rítmica. El elemento rítmico continúa su protagonismo en el maravilloso “Allegretto”, con cierto carácter de marcha lenta, que pasa por todas las tesituras y por todos los colores orquestales. Un scherzo que lleva la indicación “Presto” es brillante y presenta un Trio inspirado en un himno religioso austriaco. La partitura finaliza con un “Allegro con brio” que continúa el carácter rítmico de la obra con insistencia, hasta su conclusión.

Mar García



↑ Friedrich Schneider fue nombrado organista en la iglesia luterana de Santo Tomás (Leipzig) en 1812, donde Johann Sebastian Bach trabajó como cantor y donde se encuentran sus restos mortales.
↑ Friedrich Schneider Santo Tomas (Leipzig) eliza luteranoko organista izendatu zuten, 1812an. Han, Johann Sebastian Bach kantari-lanetan aritu zen eta hantxe bertan dago ehortzia.

Programari buruzko oharrak

Ludwig van Beethoven (1770-1827) 1827ko martxoaren 26an hil zen, eta harrezkeroztik, mito erromantikoa izan da. Artista eredugarria izateaz gain, bere obra ere bikaina izan zen alde guztietatik begira. Izan ere, haren artista sena eta lanak paregabekotzat jo ziren, Vienan ospe handiko hileta-elizkizun eder hura egin zitzaion egunetik beretik. Haren sinfoniak, kontzertuak, kuartetoak eta hark egindako beste partitura aunitz etengabe eman ziren Europako hiriburu nagusietako areto eta agertokietan, eta jendeak poz-pozez hartu zituen beti. Nola ez, egun oraindik ere, Beethovenek eta haren musika-ondare bikainak lilura sortzen dute entzule belaunaldi berriengan, bai eta urtero-urtero Bonneko jainua miresten jarraitzen dugunongan ere.

Zalantzarik gabe, Mi bemol maiorreko piano eta orkestrarako 5. Kontzertua op. 73 jendeak gehien maite duen lanetako bat da. “Enperadorea” du izena. Kontzertua Leipzig hiriko Gewandhaus aretoan eman zen lehen aldiz, 1809ko azaroaren 28an, Friedrich Schneider pianoan aritu zelarik, eta emanaldi arrakastatsua izan zen, etorkizunean izanen zuen ospearen adierazgarri. Handik hiru urtera, ordea, Vienako estreinaldia ez zen hain beroa izan, bakar-laria Czerny izanik ere, eta publikoak ez zuen lana ulertu. Hara zer idatzi zuen Castelli kritikariak: “Konposizio honek... ez bazuen jaso merezi bezalako txalorik, arrazoia hein batean zor zaio obraren izaera subjektiboari, eta hein batean, entzuleen izaera objektiboari”. Erran behar da kontzertua emakume nobleen elkartearen alde egin zela, dirua Vienako karitaterako biltzeko, margolan erakusketa bat barne, eta ez zirela joan ez adituak, ez konpositoraren ohiko entzuleak.

CONCIERTO #05

JUEVES 14 OSTEGUNA

VIERNES 15 OSTIRALA

DICIEMBRE 2017 ABENDUA

Badirudi Beethoven kontzertu ospetsu horren partitura berrukitzen ari zela, tropa frantsesak Austriako hiriburura iritsi zirenean, 1809ko maiatzaren 11n. Vienako bizimodu lasaia pobretu eta “intolerante” bihurtu zen, eta Beethovenek berak hauxe idatzi zuen Härteli uztailaren 26an igorritako gutunean: “Egiazki bizimodu nahasia eta suntsikorra dakusat eta dantzut ene inguruan, danbor eta kainoi hotsak besterik ez, eta era guztietako giza miseria ...”. Hasieratik, Beethovenek “Kontzertu Handia” deitu zion partiturari, baina ia estreinatu zenetik, Europan “Enperadorea” erran zitzaion. Lan iraultzailea da, bakarlariaren ikusmoldeari dagokionean, birtuoso hutsa izan behar baitu, eta orkestraren gaineko ikuskera ere iraultzailea da, orkestra protagonista ukazina baita, eta errotik berritzailea ere gaiak aurkezteko maneran. Horrela, J. eta B. Massinen iritziz, “sinfonia bat da, piano batek parte hartuta”. Berritasuna hasieratik beretik sortzen da, pianoak inprobisazio moduan egiten duen sarreraren bidez, “Allegro” mugimenduko bi gai ospetsuak aurkeztu baino lehen. “Adagio un poco mosso” erdiko mugimendua eder-ederra da eta lirismo handia dario; bakarlariak jotzen du, hariaren akonpainamenduaren oinarri barearen gainean. Poliki-poliki, “Allegro ma non troppo” mugimenduko gai nagusia agertu eta errepikatu egiten da, harik eta rondoren estribilloaren indar handiko leherketa erritmikoa gertatu arte. Tranchefortek honela deskribatu zuen kontzertua: “argitsua eta sakona, oreka perfektua duena, Erromantizismo musikal guztia (Schumann, Liszt, Brahms...) elikatuko duten berritasunetan oparoa”.

“Enperadorea” Kontzertua Vienan estreinatu zen urte berean (1812), Beethovenek bere La maiorreko Zazpigarren Sinfonia op. 92 partitura bukatu zuen. Gorreriak jota bazebilen ere, konpositoreak hainbat aldiz zuzendu zuen sinfonia. Spohr, garai hartan, Theater an der Wien antzokiko orkestrako kontzertinoa zen, eta hauxe idatzi zuen konpositorearen zuzendaritza-lanaz: “Beethovenek era guztietako mugimendu bitxiak egiten zituen gorputzarekin orkestrari oharrak emateko; horretara ohitua zegoen. Maiz, “sforzando” bat egin behar genuenean, besoak ahalik eta gehien eta azkar-azkar bereizten zituen sutsuki, aurretik bere bular gainean gurutzatuak zituenak. “Pianoetan” gero eta gehiago uzkuetzen zen, zer-nolako



← Ludwig van Beethoven se instaló en Viena en 1792. Desde allí realizará viajes y giras por numerosas ciudades europeas.

← Ludwig van Beethoven Vianan finkatu zen, 1792an. Handik abiatuta, bidaiak eta birak egin zituen Europako hiri askotan barna.

leuntasun maila izatea nahi zuen. “Pianoari” “crescendo” bat jarraitzen bazitzaion, pixkanaka zuzentzen zen, eta “fortearen” sarreran, airean jauzi egiten zuen. Zenbaitetan, halaber, ohartu gabe ere, oihu eta guzti egiten zuen “fortea” nabarmentzeko....”.

Beste behin ere, Beethovenek bokazio unibertsaleko lan bat ondu zuen, gizakiak naturaren legeekin duen sintonia ohi ez bezalako sentiberatasunez eta indarrez transmititzeko. Erritmoaren tanke-rahahaltzuak inspiraturik, Wagnerrek honela definitu zuen Sinfonia hau: “dantza da bere funtsik gorena, gorputzaren ekintza soinu bihurtua bere idealak aldarrikatzeko”. Bestalde, M. Morak errana duen bezala, erritmoa, sinfonia honetan, “kategoria sortzailea da: hau da, tarteak eta ideiak itxuratzen ditu, melodia inerbatu eta bizitzen du, gaiak plastikoki eraldatzen ditu. Halaber, aldaketa harmonikoak azkartu, eta motiboak tinbre-elkarketa ezberdinen artean metatu edo barreiatzen ditu; hedatzen ari diren dinamikei eutsi eta eragiten die”.

Hasierako “Poco sostenuto-Vivace” mugimendua sarrera luze-luze batekin hasten da; horrela, hainbat instrumentuk txandaka azaltzen dituzte gaiak, harik eta Vivacearen leherketa gertatzen den arte, hots, dinamika-joko ikusgarriak, tonalitate aldaketak, eta erritmo-energia sutuak. Erritmoak ardatz izaten segitzen du “Allegretto” miresgarrian, martxa geldoaren nola-halako tankera dauka, eta tesitura guztietatik pasatzen da, bai eta orkestra-kolore guztietatik ere. “Presto” oharra daraman scherzo bat distiratsua da, eta erlijio-ereserki austriar batean inspiratutako Trio bat aurkezten du. Partitura “Allegro con brio” batekin bukatzen da, eta obraren erritmo-izaerari eusten dio tinko, bukaera arte..

Mar García

CONCIERTO #05

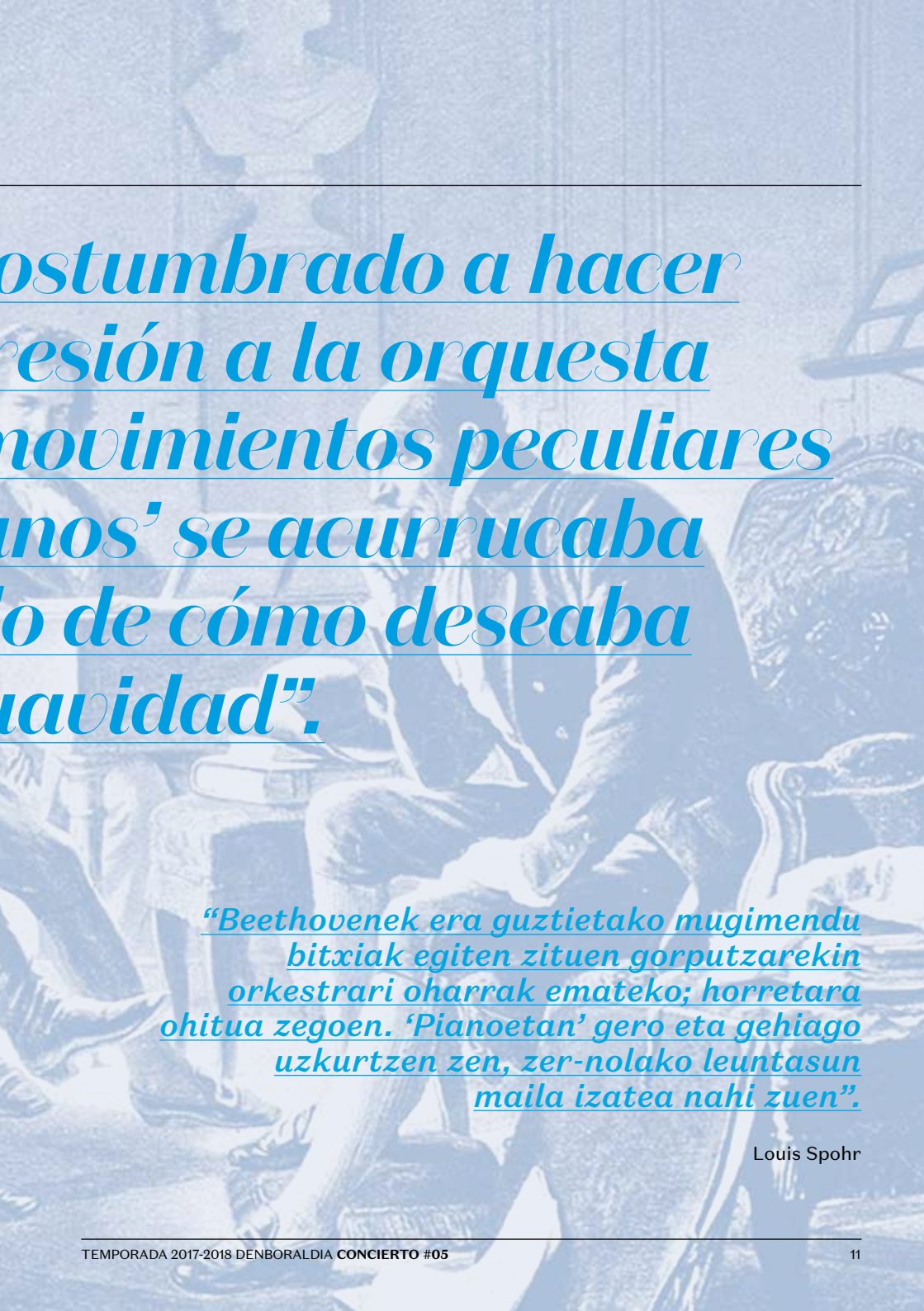
JUEVES 14 OSTEGUNA

VIERNES 15 OSTIRALA

DICIEMBRE 2017 ABENDUA

*“Beethoven se había ac
las indicaciones de expr
mediante todo tipo de m
de su cuerpo. En los ‘pic
más y más, dependiendo
que fuera el grado de su*

Louis Spohr



*ostumbrado a hacer
presión a la orquesta
movimientos peculiares
unos' se acurrucaba
lo de cómo deseaba
avididad".*

*"Beethovenek era guztietako mugimendu
bitxiak egiten zituen gorputzarekin
orkestrari oharrak emateko; horretara
ohitua zegoen. 'Pianoetan' gero eta gehiago
uzkurtzen zen, zer-nolako leuntasun
maila izatea nahi zuen".*

Louis Spohr

CONCIERTO #05

JUEVES 14 OSTEGUNA

VIERNES 15 OSTIRALA

DICIEMBRE 2017 ABENDUA

Juanjo Mena

Director de orquesta

Juanjo Mena es uno de los directores de orquesta más reconocidos internacionalmente. En la actualidad es Director Titular de la BBC Philharmonic, Director Principal del Cincinnati May Festival y Director Asociado de la Orquesta Nacional de España. Además, ha sido Principal Director Invitado de la Bergen Filharmoniske Orkester, del Teatro Carlo Felice (Génova) y Director Titular y Artístico de la Orquesta Sinfónica de Bilbao. Dirige las orquestas filarmónicas de Berlín, Rotterdam, Oslo, della Scala, Dresde, Londres, las sinfónicas de la Radio de Baviera, Radio Sueca, Nacional Danesa, Orquesta Nacional de Francia, así como las principales orquestas españolas. Es invitado habitual de los grandes conjuntos norteamericanos: sinfónicas de Boston, Chicago, Baltimore, Cincinnati, Montreal, Pittsburgh y Toronto, filarmónicas de Nueva York y Los Ángeles, y las orquestas de Cleveland, Minnesota, Philadelphia y Washington, entre otras muchas.

Su repertorio operístico incluye: *Der fliegende Holländer*, *Salome*, *Elektra*, *Ariadne auf Naxos*, *Duke Bluebeard*, *Erwartung*, *Eugene Onegin* (en Génova), *La vida breve* (Madrid), *Le nozze di Figaro* (Lausanne), *Fidelio* (Londres y San Sebastián) y *Billy Budd* (Bilbao). Con la BBC Philharmonic realiza giras por Alemania, Austria, China, Corea del Sur, Hungría, Croacia, Eslovenia y España, y tiene una presencia estable en los célebres BBC Proms londinenses. Actualmente graba una serie de registros con la BBC Philharmonic para el sello discográfico Chandos, que incluyen homenajes a Ginastera, Albéniz, Falla, Pierné, Montsalvatge, Weber y Turina, y que han recibido magníficas críticas por la prensa especializada. También graba con la Bergen Philharmonic la Sinfonía Turangalila de Messiaen, para el sello Hyperion, considerada por la crítica un registro discográfico de referencia. En 2016, Juanjo Mena es galardonado con el Premio Nacional de Música.



Eldar Nebolsin

Piano



El pianista Eldar Nebolsin es uno de los intérpretes más interesantes de la actualidad. Su carrera internacional comienza en 1992 tras su triunfo en el Concurso Internacional de Piano de Santander “Paloma O’Shea”, donde, con tan solo 17 años, obtiene el Gran Premio y el Premio a la mejor interpretación de un concierto para piano de Mozart. En 2005 es también galardonado con el Premio “Sviatoslav Richter” en Moscú. Eldar Nebolsin actúa junto a importantes orquestas: New York Philharmonic, Chicago Symphony Orchestra, Deutsches Symphonie-Orchester Berlin, Wiener Kammer Orchester, Orchestre de Paris, Orquesta Gulbenkian, Orchestra dell’Accademia Nazionale di Santa Cecilia (Roma), Orquesta de RTVE, Tokyo Metropolitan Orchestra, Sydney Symphony Orchestra y las orquestas filarmónicas de San Petersburgo y Moscú, bajo la batuta de directores como Mstislav Rostropovich, Ricardo Chailly, Juanjo Mena, Yuri Temirkanov, Leonard Slatkin, Charles Dutoit, Vladimir Ashkenazy, Yakov Kreizberg, Vasili Petrenko, Lawrence Foster, Bernhard Klee, entre otros.

Apasionado intérprete de música de cámara, es invitado habitual del ciclo “Spectrum Concerts” de la Filarmonía de Berlín, así como de los festivales más importantes del género. Entre sus trabajos discográficos para el sello Naxos, destacan sus grabaciones de Rachmaninov, Liszt, Dohnanyi y Tchaikovsky. Para el sello Decca ha grabado la obra completa para piano y orquesta de Chopin. Recientes y próximos proyectos incluyen su debut con Kansas City Symphony y Helsinki Philharmonic, la vuelta al Wigmore Hall de Londres como parte de la gira con el ensamble “Janine Jansen and friends” y su regreso con la Royal Philharmonic Orchestra, entre muchos otros.

CONCIERTO #05

JUEVES 14 OSTEGUNA

VIERNES 15 OSTIRALA

DICIEMBRE 2017 ABENDUA

Orquesta Sinfónica de Navarra

VIOLINES I

Yorrick Troman **CON**
Anna Siwek **AYC**
Malen Aranzabal
Edurne Ciriaco
Nathalie Caillard
Catalina García-Mina
Inés de Madrazo
Daniel Menéndez
David Pérez
Enrico Ragazzo
Nikola Takov
Aratz Uría

VIOLINES II

Anna Radomska **SOL**
Maite Ciriaco **SOL**
Grazyna Romanzczuk
AYU
Fermín Ansó
David Cabezón
Lourdes González
Angelo Vieni
Tibor Molnar

VIOLAS

Jerzy Wojtysiak **SOL**
Fco. Javier Gómez **AYU**
Iustina Bumbu
Robert Pajewski
José Ramón Rodríguez
Irantzu Sarriguren
Malgorzata Tkaczyk
María Fernández **ACA**

VIOLONCHELOS

David Johnstone **SOL**
Tomasz Przylecki **AYU**
Carlos Frutuoso
Aritz Gómez
Dorota Pukownik
Lara Vidal

CONTRABAJOS

Piotr Piotrowski **SOL**
Fco. Javier Fernández
SOL
Gian Luca Mangiarotti
Adrián Matas **ACA**
Daniel Morán **ACA**

FLAUTAS

Xavier Relats **SOL**
Ricardo González **AYU**

OBOES

Juan Manuel Crespo
SOL
Pilar Fontalba **SOL**

CLARINETES

Elisa López **SOL**
Fco. Javier Inglés **SOL**

FAGOTES

José Lozano **SOL**
Ferrán Tamarit **SOL**

TROMPAS

Julián Cano **SOL**
Daniel Mazarrota **SOL**
Marc Moragues **SOL**
Aritz García de Albéniz

TROMPETAS

Carlos Gomis **SOL**
Ignacio Martínez

TROMBONES

Santiago Blanco **SOL**
Mikel Arkauz **AYU**

TIMBALES

Javier Odriozola **SOL**

COLABORAN EN ESTE PROGRAMA

Beatriz Ordieres, violín;
Inez Molnar, violín;
Gema Jurado, violín;
Sandra López, viola;
Rubén Ferreira, fagot;
Jesús Ventura, oboe.

CON Concertino
AYC Ayuda Concertino
SOL Solista
AYU Ayuda Solista
ACA Academia

Próximo concierto

6

Orquesta Sinfónica de Navarra

Solista: **Elisabeth Leonskaja**, piano

Director: **Antoni Wit**

Ludwig van Beethoven

Concierto para piano y orq. núm. 4, en Sol mayor, opus 58

Anton Bruckner

Sinfonía núm. 6, en La mayor, Cahis 12

17/18

Raíces / Sustraiak

ORQUESTA SINFÓNICA DE NAVARRA
NAFARROAKO ORKESTRA SINFONIKOA

Mayor 48, 31610 Villava
T. 948 229 217

📍 @OrquestaSinfonicaDeNavarra

🌐 @orquestanavarra

www.orquestadenavarra.es